

**CardioChek™**  **P.A.**

**ДИАГНОСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА**

ПОРТАТИВНАЯ СИСТЕМА  
ДЛЯ АНАЛИЗА ЦЕЛЬНОЙ КРОВИ



**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

# СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение.....	5
2. Как пользоваться инструкцией пользователя.....	6
3. Ознакомление с CardioChek™ P•A (CardioChek™).....	7
Диагностическая система	
Код-чипы	
Тест-полоски	
4. Настройки.....	10
Установка Батарей	
Установка Языка	
Установка Времени	
Установка Звука	
Установка Даты	
Установка Единиц Измерений	
Установка Принтера	
5. Проверка Системы.....	18
Контрольные полоски	
Проверка качества	
6. Выполнение тестирования.....	20
Принадлежности	
Тестирование: Контроль, Кровь	
Быстрая справка	
7. Память.....	28
Просмотр результатов	
Очистка	
8. Уход и чистка.....	30
Хранение и обращение	
9. Поиск неисправностей.....	31
10. Характеристики.....	34
11. Контактные данные.....	35
Справка	
Каталог	
12. Гарантия.....	36
13. Объяснение Символов.....	37

# 1. ВВЕДЕНИЕ

Спасибо за выбор Диагностической системы CardioChek™ P•A (CardioChek™) от компании Polymer Technology Systems, Inc. (PTS).

CardioChek™ P•A (CardioChek™) - быстрая, портативная и точная система для анализа цельной крови. Система CardioChek™ P•A (CardioChek™) включает в себя анализатор, код-чипы и тест-полоски. Она предназначена для биохимического анализа цельной крови. Используя эту систему, медицинский работник может быстро провести биохимический анализ крови, используя небольшое ее количество. Диагностическая система CardioChek™ P•A (CardioChek™) может использоваться при мониторинге сахарного диабета, атеросклероза, метаболического синдрома, других общих заболеваний, а также для контроля содержания липидов в крови. Она может применяться как в условиях лаборатории, так и в кабинете врача или непосредственно на месте оказания медицинской помощи (диагностика point of care).

CardioChek™ P•A (CardioChek™) для проведения анализа использует фотометрическое определение коэффициента отражения. Система измеряет рефрактометрические характеристики с тест-полоски, после нанесения на нее образца крови.

Прежде, чем Вы начнете пользоваться прибором, пожалуйста, полностью прочитайте данное Руководство Пользователя и правила пользования тест-полосками для необходимой информации. Пожалуйста, не забудьте выслать в наш адрес заполненную гарантийную карточку для того, чтобы Вы могли получить новую информацию о наших продуктах.

## 2. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИНСТРУКЦИЕЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Это руководство включает в себя всю информацию, которая необходима Вам для работы с диагностической системой.

За дополнительной информацией о каждом индивидуальном химическом анализе, пожалуйста, обратитесь к специальной инструкции, поставляемому вместе с тест-полосками.

Настоящее руководство организовано таким образом, что бы каждому новому читателю было бы удобно получать информацию.

Каждый раздел может использоваться отдельно после полного прочтения всего руководства.

## 3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С CARDIOCHEK™ P•A

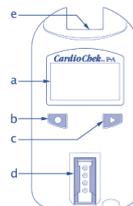
### Система тестирования CardioChek™ P•A:

Диагностическая система CardioChek™ P•A (CardioChek™) состоит из трех основных частей - анализатора, код-чипа и тест-полосок.

При нанесении образца крови на тест-полоску, происходит химическая реакция, приводящая к изменению цвета.

Это изменение сопоставляется с эталонным образцом, находящимся в специальном код-чипе.

Диагностическая система анализирует это цветовое изменение и пересчитывает его в единицы концентрации, отображаемые на дисплее.



### ДИСПЛЕЙ (A)

Дисплей показывает результаты тестирования, отображает сообщения, время, дату и сохраненные результаты.

### КНОПКА ВВОД (B)

Нажмите эту кнопку, чтобы включить диагностическую систему или попасть в текущий выбор меню.

### КНОПКА ДАЛЬШЕ (C)

Нажмите эту кнопку, чтобы включить анализатор или перейти к следующему выбору меню.

### ГНЕЗДО УСТАНОВКИ ТЕСТ-ПОЛОСКИ (D)

Гнездо установки тест-полоски находится в нижней части анализатора. Полоска устанавливается ребристой стороной вверх.

### ПОРТ КОД-ЧИПА (E)

Порт код-чипа находится на верхней части анализатора. Код-чип вставляется в прибор при помощи специальной выемки. Этот порт может также использоваться для связи с принтером (только для CardioChek™ P•A).

## КОД-ЧИП (ЧИП ПАМЯТИ)

Каждая упаковка тест-полосок содержит небольшой пластмассовый прямоугольник окрашенный в определенный цвет, соответственно цвету тест-полосок. Этот и есть код-чип.



## КОД-ЧИП

Код-чип содержит установки для каждого анализа. В верхней части код-чипа имеется выемка для пальца. В нижней части имеется ярлык с номером партии чипа.

## ЧТО ДЕЛАЕТ КОД-ЧИП?

При установке в CardioChek™ P•A (CardioChek™) код-чип выполняет следующее:

- Сообщает анализатору, какой анализ нужно выполнить.
- Содержит калибровочную кривую и код номера партии для определенных тест-полосок.
- Управляет последовательностью анализа и регистрирует время.
- Задает диапазон измерений для тестирования.

Код-чип гарантирует применение надлежащих настроек для используемых тест-полосок.

## ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОД-ЧИПА:

- Код-чип должен быть правильно установлен перед проведением анализа.
- Используйте только тот код-чип, который поставляется с каждой упаковкой тест-полосок. Код номера партии на флаконе с полосками, **должен соответствовать указанному на код-чипе и отображаемому на дисплее анализатора.**
- Если срок годности, записанный в код-чипе, истек, то анализатор отобразит сообщение «СРОК ГОДНОСТИ ПАРТИИ ИСТЕК».
- Если Ваш код-чип потерян, пожалуйста, обратитесь в Службу Поддержки для его замены.

Порт код-чипа находится в центре верхней части анализатора. Код-чип устанавливается в этот порт выемкой, обращенной на лицевую сторону. Вставляйте чип уверенно, но осторожно, до его полной установки в прибор. Будьте внимательны, чтобы не погнуть контактную часть чипа.



## ТЕСТ-ПОЛОСКА

Для анализа крови на CardioChek™ P•A (CardioChek™), используйте определенные тест-полоски для каждого теста. Сначала тест-полоска устанавливается в диагностическую систему.

После этого на нее наносится образец крови. Диагностическая система считывает и анализирует цвет, полученный на тест-полоске и отображает результат анализа.

Каждый набор тест-полосок содержит инструкцию для использования с информацией относительно каждого теста.

Пожалуйста, полностью прочитайте прилагаемые инструкции перед тестированием.

## 4. НАСТРОЙКИ

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАТАРЕЙ И ИХ ЗАМЕНА

CardioChek™ P•A (CardioChek™) работает от двух 1.5 вольтовых щелочных батарей AAA.

#### КОГДА НАДО МЕНЯТЬ БАТАРЕИ:

Диагностическая система сообщит Вам о необходимости замены батареи с помощью соответствующего сообщения на дисплее.

После того, как на экране появилось сообщение CHANGE BATTERY (замените батарею), не следует проводить никакие анализы до замены батарей.

Всегда используйте высококачественные щелочные батареи. Рекомендуется иметь запасной набор батарей под рукой. Чтобы продлить срок службы батареи, удалите тест-полоску после проведения анализа и отображения его результатов на дисплее.

Результаты тестирования с датой сохраняются в запоминающем устройстве анализатора и не стираются при замене батарей.

#### КАК УСТАНАВЛИВАТЬ/ЗАМЕНЯТЬ БАТАРЕИ:

1. Откройте батарейный отсек CardioChek™ P•A (CardioChek™), нажимая и двигая крышку в направлении стрелки (к порту код-чипа).
2. Удалите старые батареи из отсека.
3. Установите новые батареи в отсек согласно маркировке полюсов на внутренней части отсека.
4. Закройте батарейный отсек. Чтобы удостовериться в том, что батареи были установлены правильно, нажмите любую из двух кнопок на лицевой стороне анализатора, чтобы включить CardioChek™ P•A (CardioChek™).

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте старые батареи должным образом.

#### КАК ВЫКЛЮЧАТЬ ДИАГНОСТИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ:

Батареи будут дольше работать вследствие использования диагностической системой функции автоматического выключения. Диагностическая система автоматически выключится после трех минут простоя (без вставленной тест-полоски). Чтобы оставить систему включенной нажмите или кнопку **⏏** или **▶**.

Вы можете выключить диагностическую систему вручную, удерживая обе кнопки **⏏** и **▶** одновременно в течение трех секунд, находясь в одном из следующих пунктов главного меню: **RUN TEST** (выполнить тестирование), **MEMORY** (память), **UTILITY** (утилиты), и **USER SET** (пользовательские установки).

Вы можете также удалить батарею, чтобы выключить диагностическую систему.

В первый раз, при включении диагностической системы, вам будет необходимо установить язык, дату, и время.

#### ВЫБОР ЯЗЫКА

Можно выбрать следующий язык: английский (English), немецкий (Deutsch), итальянский (Italiano), французский (Francais), испанский (Espanol), и португальский (Portugse).

#### КАК УСТАНОВИТЬ ЯЗЫК:

1. Включите диагностическую систему, нажимая на любую из кнопок (**⏏** или **▶**).
2. На дисплее появится сообщение **LANGUAGE** (язык). Нажмите **⏏**.
3. **ENGLISH** (английский) будет отражено на экране. Нажмите **⏏**, если Вам нужен английский язык.
4. Для других языков нажимайте кнопку **▶** до тех пор, пока желательный язык не появится на экране, затем нажмите **⏏**.

Для установки времени перейдите к разделу – «Кал Установить Время».

#### КАК ИЗМЕНИТЬ ЯЗЫК:

1. Позвольте диагностической системе автоматически выключиться или удалите батарею и замените их.
2. Нажмите и удерживайте **⏏** приблизительно 5 секунд, на стадии включения диагностической системы, пока не отобразится сообщение **LANGUAGE** (язык).
3. Нажмите **⏏**. Нажмите **▶** для прокрутки меню выбора языка.
4. Нажмите **⏏** для выбора языка, который отображен на экране. Сообщение **SET TIME** (установите время) появится на экране.

## КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ:

1. Если диагностическая система выключена, нажмите любую из кнопок ( **⏏** или **▶** ) для того, чтобы включить диагностическую систему. Подождите, пока на дисплее не отразится либо сообщение об установке код-чипа - **INSTALL MEMO CHIP** (если он не был ранее установлен) либо сообщение об установке тест-полоски - **INSERT STRIP** (если код-чип был установлен ранее). Если на экране отразится сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование) - перейдите к шагу 2.  
Нажмите **▶**. На дисплее появится сообщение **RUN TEST** (выполнить тест).
2. Нажимайте кнопку **▶** до тех пор, пока не отобразится сообщение **USER SET** (пользовательские установки).
3. Нажмите **⏏**. Нажимайте **▶** до тех пор, пока не отобразится сообщение **SET TIME** (установка времени).
4. Нажмите **⏏** и формат часов будет отображен в виде символов: **12/24 HR**.
5. Нажмите **▶** для выбора между форматом времени - 12 часов AM/PM или 24 часа. Нажмите **⏏** для того, чтобы принять отображаемый формат. На дисплее появится сообщение **HOUR** (час) и значение времени в часах.
6. Нажимайте **▶** для того, чтобы увеличить значение времени в часах. Обратите внимание на наличие символов **AM/PM** в правом верхнем углу дисплея.
7. Нажмите **⏏** для того, чтобы принять отображаемое значение времени в часах. На дисплее появится сообщение **MINUTE** (минуты) и значение времени в минутах.
8. Нажимайте **▶** для того, чтобы увеличить значение времени в минутах.
9. Нажмите **⏏** для того, чтобы принять отображаемое значение времени в минутах. На дисплее появится сообщение **SET TIME** (установка времени). Чтобы установить дату, перейдите к разделу - «Как Установить Дату».
10. Для выхода из меню нажимайте **▶** до тех пор, пока не появится сообщение **EXIT** (выход). Нажмите **⏏**.
11. Нажмите **▶**, чтобы вернуться к меню **RUN TEST** (выполнить тестирование).

## КАК УСТАНОВИТЬ ДАТУ:

1. Если на экране отображается сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование), перейдите к шагу 3. Если диагностическая система выключена, нажмите любую из кнопок ( **⏏** или **▶** ) для того, чтобы включить диагностическую систему. Подождите, пока на дисплее не отразится сообщение **INSTALL MEMO CHIP** (установите код-чип) или **INSERT STRIP** (установите тест-полоску).
2. Нажмите **▶**. На дисплее появится сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование).
3. Нажимайте **▶** до тех пор, пока не отобразится сообщение **USER SET** (пользовательские установки). Нажмите **⏏**.
4. Нажимайте **▶** до тех пор, пока не отобразится сообщение **SET DATE** (установка даты).
5. Нажмите **⏏**, после чего на экране отразится порядковый номер месяца.
6. Нажимайте **▶** для того, чтобы увеличить порядковый номер месяца.
7. Нажмите **⏏** для того, чтобы принять отображаемый номер месяца. На дисплее появится сообщение **DAY** (день) и дата дня месяца.
8. Нажимайте **▶** для того, чтобы изменить день в сторону увеличения.
9. Нажмите **⏏** для того, чтобы принять отображаемый номер дня. На дисплее появится сообщение **YEAR** (год) и дата установленного года.
10. Нажимайте **▶** для того, чтобы изменить год в сторону увеличения.
11. Нажмите **⏏** для того, чтобы принять отображаемый год. На дисплее появится сообщение **SET DATE** (установка даты). Для установки единиц измерения перейдите к разделу - «Как Установить Единицы Измерения».
12. Нажимайте **▶** до тех пор, пока не отобразится сообщение **EXIT** (выход). Нажмите **⏏**.
13. Нажмите **▶**, чтобы вернуть к меню **RUN TEST** (выполнить тестирование).

## КАК УСТАНОВИТЬ ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ:

CardioChek™ P•A (CardioChek™) предварительно установлен на американские единицы измерения (то есть mg/dL – мг/децилитр). Чтобы изменить на единицы INTL (Международные Стандартные Единицы Измерения) (то есть mmol/L - ммоль/л) выполните следующее:

1. Если на экране отображается сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование), перейдите к шагу 3. Если диагностическая система выключена, нажмите любую из кнопок (❏ или ❏) для того, чтобы включить диагностическую систему. Подождите, пока на дисплее не отразится **INSTALL MEMO CHIP** (установите код-чип) или **INSERT STRIP** (установите тест-полоску).
2. Нажмите ❏. На дисплее появится сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование).
3. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не отобразится сообщение **USER SET** (пользовательские установки).
4. Нажмите ❏. На дисплее появится сообщение **PRINT** (печать).
5. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не отобразится сообщение **UNITS** (единицы измерения).
6. Нажмите ❏. На дисплее появится сообщение **US**. Если необходимы единицы **INTL**, то нажмите ❏ для появления сообщения **INTL**.
7. Нажмите ❏ для выбора единиц измерения. На экране появится сообщение **UNITS** (единицы измерения).
8. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не появится сообщение **EXIT** (выход).
9. Нажмите ❏, чтобы вернуть в меню **USER SET** (пользовательские настройки).
10. Нажмите ❏, чтобы вернуться в меню **RUN TEST** (выполнить тестирование).

## КАК УСТАНОВИТЬ ЗВУК:

CardioChek P•A™ (CardioChek™) предварительно установлен на **BEEP ON** (сигнал включен). Для переключения звука из состояния вкл. или выкл. пожалуйста, выполните следующие шаги:

1. Если на экране отображается сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование), перейдите к шагу 3. Если диагностическая система выключена, нажмите любую из кнопок (❏ или ❏) для того, чтобы включить диагностическую систему. Подождите, пока на дисплее не отобразится сообщение **INSTALL MEMO CHIP** (установите код-чип) или **INSERT STRIP** (установите тест-полоску).
2. Нажмите ❏. На дисплее появится сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование).
3. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не отобразится сообщение **USER SET** (пользовательские установки). Нажмите ❏.
4. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не отобразится сообщение **SOUND** (звук).
5. Нажмите ❏. На дисплее появится сообщение **BEEP ON** (вкл.) или **BEEP OFF** (выкл.).
6. Нажимайте ❏ для выбора между **BEEP OFF** (выкл) и **BEEP ON** (вкл.).
7. Нажмите ❏, чтобы принять выбранный режим звуковых сигналов.
8. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не появится сообщение **EXIT** (выход).
9. Нажмите ❏, чтобы вернуть в меню **USER SET** (пользовательские настройки).
10. Нажмите ❏, чтобы вернуться к **RUN TEST** (выполнить тестирование).

## ВВЕДЕНИЕ: CARDIOCHEK™ P•A И ПРИНТЕР

(Внимание: функция печати доступна только для CardioChek™ P•A)

Диагностическая система CardioChek™ P•A (с программной версией 2.20 и выше) поддерживает печать в двух форматах - на наклейках (ярлыках) или бумаге с использованием устройства термопечати или портативного принтера. Чтобы проверить версию программного обеспечения CardioChek™ P•A, включите, нажимая любую из кнопок (❏ или ►). Версия программного обеспечения отобразится на дисплее.

### НАСТРОЙКА ПЕЧАТИ:

За дополнительной информацией, обратитесь к Пользовательским Руководствам каждого принтера и соответствующим листам инструкции по установке и настройкам (Set Up / Operating Instruction Sheets).

1. Включите CardioChek™ P•A, нажимая любую из кнопок (❏ или ►).
2. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не появится сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование).
3. Нажимайте ► до тех пор, пока не появится сообщение **USER SET** (пользовательские настройки). Нажмите ❏.
4. Сообщение **PRINT** (печать) будет отражено на экране. Нажмите ❏. Сообщение **MEDIA** (тип материала печати) будет отражено на экране.
5. Нажмите ❏ для выбора типа материала печати (**MEDIA**). Выберите **L** для **LABEL** (наклейки) или **P** для **PAPER** (бумаги). После этого сообщение **MEDIA** будет отражено на экране. Примечание: Значение по умолчанию установлено для наклеек (**L**).
6. Нажмите ►. Сообщение **COPIES** (количество копий) будет отражено на экране. Примечание: Значение по умолчанию установлено на одну копию.
7. Нажмите ❏ для выбора числа копий **COPIES**, Нажмите ► для пролистывания числа возможных копий печати результатов тестирования - 1, 2, или 3.
8. Нажмите ❏ для выбора числа копий печати. Сообщение **COPIES** (количество копий) будет отражено на экране.
9. Нажимайте ► до тех пор, пока не появится сообщение **EXIT** (выход). Нажмите ❏.

10. Повторяйте этот шаг до тех пор, пока Вы не вернетесь к сообщению **RUN TEST** (выполнить тестирование). Удостоверьтесь, что переключатель питания принтера выключен.
11. Подключите CardioChek™ P•A к устройству термопечати, используя коммуникационный кабель. Вставьте другой конец кабеля в диагностическую систему - в порт код-чипа.
12. Установите код-чип в верхнюю часть коммуникационного кабеля, связанного с диагностической системой.
13. Портативный принтер устанавливается этим же самым способом, за исключением того, что коммуникационный кабель соединяется с 9-пиновым кабелем, который в свою очередь соединяется с принтером.

### КАК ПЕЧАТАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ ТЕСТИРОВАНИЯ:

После завершения анализа на CardioChek™ P•A, выбранное количество копий результатов анализа будет автоматически напечатано.

### КАК ПЕЧАТАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ ТЕСТИРОВАНИЯ И ИЗОПАМЯТИ ПРИБОРА:

(До 30 результатов химического анализа; до 10 результатов контрольного тестирования)

1. Включите CardioChek™ P•A, нажимая любую из кнопок (❏ или ►).
2. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не появится сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование).
3. Из меню **RUN TEST** (выполнить тестирование) нажмите ►
4. **MEMORY** (память) будет отражено на экране. Нажмите ►
5. Нажмите ❏ для выбора **CHEM** (хим.).
6. Нажмите ► для выбора типа теста, **LIPIDS** (липиды) например.
7. Нажмите ❏ для выбора даты/времени теста.
8. Нажмите ❏ для печати выбранного числа копий результатов тестирования.
9. Контрольные результаты могут быть напечатаны, выбирая **CONTROL** вместо **CHEM** и затем выбирая тип результатов так же, как указано выше.

## 5. ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ

### КОНТРОЛЬНАЯ ПОЛОСКА

Контрольная полоска серого цвета включена в состав Диагностической системы для проверки основных функциональных возможностей (электронных и оптических). Контрольная полоска представляет собой калибровочный цветовой стандарт, считываемый анализатором. Пожалуйста, храните ее в соответствующем контейнере. Рекомендуется проверять анализатор в следующих случаях:

- При первом измерении.
- При падении прибора.
- При получении неожиданного результата.

### КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОНТРОЛЬНУЮ ПОЛОСКУ:

1. Включите прибор, нажимая любую из кнопок (⏏ или ⏏).
2. Когда отразится сообщение **INSTALL MEMO CHIP** (Установите код-чип) или **RUN TEST** (выполнить тестирование) нажимайте ⏏ до тех пор, пока не появится сообщение **UTILITY** (функции). Нажмите ⏏.
3. Нажимайте ⏏ до тех пор, пока не появится сообщение **CK STRIP** (контр. полоска).
4. Вставьте контрольную полоску (Check Strip), ребристой стороной вверх, в гнездо.
5. Анализатор должен отобразить сообщение **PASSED** (Исправен). Если на дисплее отображается **FAILED** (Неисправен), то см. ПРИМЕЧАНИЕ в конце этого раздела. Выньте контрольную полоску из прибора и храните ее в соответствующем контейнере.
6. Нажимайте ⏏ до тех пор, пока не появится сообщение **EXIT** (выход). Нажмите ⏏.
7. Нажмите ⏏ до тех пор, пока не появится сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование).
8. Нажмите ⏏. Анализатор готов произвести тестирование.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если на анализаторе отображается сообщение **FAILED** (Неисправен):

1. Очистите гнездо установки тест-полоски CardioChek™ P•A (CardioChek™) мягкой влажной тканью. См. секцию «Уход и Чистка».
2. Проверьте контрольную полоску, чтобы удостовериться в том, что она не загрязнена или повреждена. Используйте при необходимости запасную контрольную полоску и повторите проверку.
3. См. секцию «Неисправности».

### ПРОВЕРКА КАЧЕСТВА

Контрольный материал (известный также как «материал проверки качества») – представляет собой набор растворов, с заданным диапазоном концентраций. Контроль проводится для того, чтобы проверить качество работы всей системы: анализатора CardioChek™ P•A (CardioChek™), код-чипа и тест-полосок. Контрольные проверочные материалы поставляются компанией PTS.

Контрольные растворы PTS для мультихимического контроля: Уровень 1 и Уровень 2.

Контрольные растворы PTS для контроля уровня липопротеидов высокой плотности: Уровень 1 и Уровень 2.

См. Прилагаемый лист-вкладыш в упаковке для уточнения контрольных спецификаций.

Медицинские работники, работающие с этой системой, должны регулярно выполнять проверку качества материалов - проверять срок годности, напечатанный в соответствующих местах.

**ВАЖНО:** не используйте просроченные материалы.

Для выполнения контрольного тестирования смотри раздел «Выполнение тестирования».

Для выполнения контрольного тестирования необходимо подготовить:

- Диагностическую систему CardioChek™ P•A (CardioChek™);
- Тест-полоски PTS;
- Контрольный материал;
- Раздел инструкции по проверке качества;
- Карта контрольного диапазона для специфичных тест-полосок.

## 6. ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕСТИРОВАНИЯ

### КОНТРОЛЬНОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ

Контрольное тестирование, также известное как контрольное тестирование качества, применяется для гарантии того, что все части диагностической системы работают должным образом, и что, результаты тестирования являются точными и надежными и находятся в допустимых пределах диапазона измерения системы. Контрольными проверочными материалами являются стандартные образцы для анализа, с заранее заданными концентрациями. Медицинские работники должны периодически тестировать оборудование, согласно установленным правилам.

### КАК ВЫПОЛНИТЬ ТЕСТ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА:

1. Установите правильный код-чип, соответствующий номеру партии используемых тест-полосок.
2. Нажмите любую кнопку **⏏** или **▶** для того, чтобы включить диагностическую систему.
3. Нажимайте **⏏** до тех пор, пока на дисплее не появится сообщение **UTILITY** (функции).
4. Нажмите **⏏**. Нажимайте **▶** до тех пор, пока не отразится сообщение **RUN CONTROL** (выполнить контроль). Нажмите **⏏**.
5. Установите тест-полоску в диагностическую систему. CardioChek™ P•A (CardioChek™) отобразит сообщение **APPLY SAMPLE** (добавьте образец). Это означает, что система готова к анализу (контрольного) образца.
6. Быстро откройте флакон, предварительно убедитесь, что он был плотно закрыт.
7. Переверните флакон вверх дном.
8. **КОНТРОЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ ДОЛЖЕН БЫТЬ НАНЕСЕН НА ТЕСТ-ПОЛОСКУ В ТЕЧЕНИЕ 2 МИНУТ**
9. Держите флакон прямо над белой областью тест-полоски (зона проведения химической реакции) и перпендикулярно ей.
10. Сожмите флакон так, чтобы образовалась небольшая капля контрольного раствора.
11. Позвольте этой капле попасть на тест-полоску. Избегайте прикосновения кончика флакона к поверхности тест-полоски.
12. Закройте флакон.

13. Результаты будут отражены на экране через одну-две минуты (для большинства тестов).
14. Удалите из прибора и выбросьте тест-полоску.
15. Сравните полученные результаты с данными карты контрольного диапазона, прилагаемой к раствору. Убедитесь в том, что уровни для контрольного раствора выбраны правильно в соответствии с номером партии использованной тест-полоски.
16. Чтобы выйти из меню контрольного тестирования дважды нажмите кнопку **⏏**. Сообщение **RUN CONTROL** (выполнить контроль) будет отражено на экране.
17. Нажимайте **▶** до тех пор, пока не появится сообщение **EXIT** (выход). Нажмите **⏏**.
18. Нажимайте **▶** до тех пор, пока не появится сообщение **RUN TEST** (выполнить тестирование).

### ЕСЛИ КОНТРОЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ НАХОДЯТСЯ ВНЕ ДОПУСТИМОГО ДИАПАЗОНА:

1. Убедитесь в том, что были правильно выбраны карта контрольного диапазона и соответствующие уровни в соответствии с номером партии использованной тест-полоски.
2. Убедитесь в том, что ни тест-полоски, ни контрольные проверочные материалы не были просрочены. Дата годности напечатана на соответствующих ярлычках.
3. Снова повторите тестирование с использованием свежих материалов.
4. Обратитесь в Клиентскую Службу за помощью.

### ИССЛЕДОВАНИЕ КРОВИ

Перед проведением анализа крови, пожалуйста, полностью прочитайте соответствующий раздел данной инструкции и листок-вкладыш к упаковке тест-полосок, который прилагается к каждому набору.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Для проведения исследования крови необходимы следующие материалы:

- Анализатор CardioChek™ P•A (CardioChek™)
- Тест-полоски PTS
- Соответствующий код-чип
- Ланцетное устройство
- Стерильный ланцет
- Коллектор капиллярной крови или пипетка
- Марля или ватные шарики
- Мыло/вода или спирт

Данная диагностическая система работает с цельной кровью. Не используйте прибор в условиях прямого освещения. См. секцию «Уход и Чистка».

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ВЗЯТИЯ ОБРАЗЦОВ КРОВИ:

1. Нагрейте пальцы для увеличения кровотока.
2. Пациент должен резко опустить руку вниз, чтобы ускорить движение крови к кончикам пальцев.
3. Пациент должен вымыть руки в теплой мыльной воде. Тщательно промыть и хорошо высушить. Если использовался спирт, то палец должен полностью высохнуть перед тестированием.
4. Подготовьте ланцетное устройство согласно его инструкции.

## КАК ПОЛУЧИТЬ ОБРАЗЕЦ КРОВИ:

### Для обработки пальца:

1. Протрите спиртом палец. Убедитесь, что палец высох.
2. Используйте новый, стерильный и одноразовый ланцет для прокола кожи пальца.
3. Прокол осуществляйте сбоку, а не по центру пальца.



4. Чтобы получить каплю крови, осторожно нажмите на палец – сначала в его нижней части, потом перемещаясь к кончику пальца. Марлей сотрите первую каплю крови и используйте для тестирования вторую каплю. Капля крови должна свисать вниз, чтобы ее легче было собрать коллектором капиллярной крови или пипеткой.
5. Следуйте конкретным инструкциям, прилагаемых к каждой упаковке тест-полосок для правильного применения и выбора необходимых объемов крови. Коллектор капиллярной крови (пипетка) помогут Вам собрать необходимый объем крови для нанесения на тест-полоску.
6. Убедитесь, что тест-полоска правильно установлена в установочное гнездо прибора.
7. Используйте тест-полоску и ланцет только один раз. Выбросьте использованный ланцет в закрытый прочный контейнер, пригодный для сбора острых частей.

## ВНИМАНИЮ МЕДИЦИНСКИХ РАБОТНИКОВ:

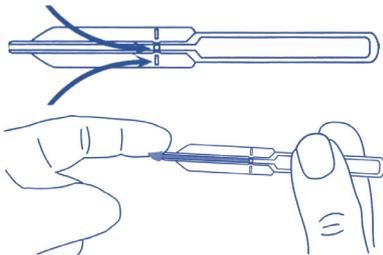
Если планируется тестирование нескольких пациентов, то позаботьтесь об индивидуальных средствах защиты для собственной безопасности.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Обращайтесь с материалами, контактировавшими с кровью со всеми необходимыми мерами предосторожности.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ВЗЯТИЮ КРОВИ С ПОМОЩЬЮ ПИПЕТКИ

Проколите палец для взятия крови, (см. раздел «Взятие образца крови и подготовка к тестированию» инструкции к набору тест-полосок). Поднесите край пипетки до соприкосновения с каплей крови и держите пипетку так, как показано на рисунке. Кровь должна заполнить пипетку до метки указанной на пипетке.



### ВНИМАНИЕ!

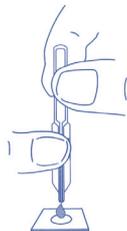
Пипетка заполняется кровью автоматически.

**НЕ СЖИМАЙТЕ** ее при взятии крови.

### НАНЕСЕНИЕ ОБРАЗЦА КРОВИ НА ТЕСТ-ПОЛОСКУ

Вставьте тест-полоску в анализатор ребристой стороной вверх. Удерживайте пипетку за кончик луковички. Держите пипетку строго над областью нанесения крови тест-полоски.

**Закройте пальцем регуляторное отверстие пипетки в области нанесенной метки**, как показано на рисунке.



Выдавите полностью кровь на тест-полоску, осторожно сжав луковичку пипетки.

### ВНИМАНИЕ!

Никогда не допускайте соприкосновения тест-полоски с пипеткой.

Если Вы сжали луковичку пипетки, когда производили взятие крови, то уничтожьте ее и возьмите новую пипетку для взятия другого образца крови.

### КАК ВЫПОЛНИТЬ ТЕСТИРОВАНИЕ:

1. Установите правильный код-чип, соответствующий номеру партии используемых тест-полосок.
2. Установите код-чип выемкой на лицевой стороне, а номером партии – на задней.
3. Включите CardioChek™ P•A (CardioChek™), нажимая любую из кнопок ( **■** или **▶** ).
4. Когда появится сообщение **INSERT STRIP** (вставьте полоску) – установите полоску в открытое гнездо установки так глубоко, как только это возможно.
5. Получите каплю крови, следуя соответствующим инструкциям.
6. Когда появится сообщение **APPLY SAMPLE** (добавить образец), нанесите каплю крови на тест-полоску. Следуйте конкретным инструкциям, прилагаемым к каждой упаковке тест-полосок для правильного выполнения анализа.
7. В течение двух минут результат отобразится на экране (для большинства тестов).
8. Вследствие того, что диагностическая система использует алгоритмы вычислений с применением округления данных, отображаемые результаты могут не совпасть с данными ручного измерения.
9. Диагностическая система автоматически выключится через три минуты без установленной тест-полоски.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

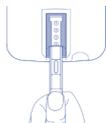
Не оставляйте и использованные тест-полоски в диагностической системе. Это не позволит системе использовать функцию автоотключения и сократит срок службы батарей.

## БЫСТРАЯ СПРАВКА – РУКОВОДСТВО ПО ТЕСТИРОВАНИЮ

1. Вставьте код-чип с номером партии, совпадающий с номером партии, указанным на упаковке тест-полосок. Нажмите любую кнопку (▶ или ◀) чтобы включить диагностическую систему CardioChek™ P•A (CardioChek™). Анализатор отобразит код.



2. Когда отобразится сообщение **INSERT STRIP** (установите полоску), установите полоску в анализатор так глубоко, как только это возможно.



3. Когда отобразится сообщение **APPLY SAMPLE** (добавить образец) образец цельной крови\* с помощью коллектора капиллярной крови или пипетки необходимо нанести на белый участок тест-полоски.



4. В течение двух минут результат тестирования появится на дисплее. Удалите и выбросьте полоску. **НЕ НАНОСИТЕ** на использованную полоску другие образцы крови.



\* — См. прилагаемый вкладыш к каждой упаковке тест-полосок для проверки номера партии и для инструкции относительно применения образцов крови.

## 7. ПАМЯТЬ

Результаты тестирования автоматически сохраняются в запоминающем устройстве диагностической системы. Запоминающее устройство CardioChek™ P•A (CardioChek™) может хранить до 30 результатов анализа крови и 10 результатов каждого контрольного тестирования. Диагностическая система позволяет просматривать результаты в порядке убывания. Каждый результат выводится с указанием времени и даты. Результаты, сохраненные в запоминающем устройстве, не удаляются при смене батареи.

### КАК ПРОСМАТРИВАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ, СОХРАНЕННЫЕ В ЗАПОМИНАЮЩЕМ УСТРОЙСТВЕ:

1. Нажмите любую кнопку (❏ или ❏) для того, чтобы включить диагностическую систему. Подождите, пока на дисплее не отразится или сообщение **INSTALL MEMO CHIP** (установите код-чип) или сообщение **INSERT STRIP** (установите полоску).
2. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не отразится сообщение **MEMORY** (память).
3. Нажмите ❏. Отразится сообщение **CHEM** (химич.).
4. Нажмите ❏, затем ❏ для выбора необходимого теста (до тех пор, пока биохимический анализ не будет выполнен хотя бы однажды, название теста не будет отображаться).
5. Нажмите ❏ для просмотра результатов тестирования, включая время и дату.
  - Например, чтобы посмотреть результаты определения липидов с меню **CHEM**, нажимайте ❏ до тех пор, пока не отразится сообщение **LIPIDS** (липиды), затем нажмите ❏. Время и дата будут отражены на экране. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не отразится необходимое время и дата тестирования. Нажмите ❏, чтобы просмотреть список результатов.
  - Для вывода результатов контрольного тестирования нажимайте ❏ до тех пор, пока не отразится сообщение **EXIT** (выход). Нажмите ❏. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не отразится сообщение **CONTROL**.
  - Нажмите ❏ когда отразятся необходимые результаты контрольного тестирования.

6. Для выхода из меню нажимайте ❏ до тех пор, пока не появится сообщение **EXIT** (выход), затем нажмите ❏. Повторяйте этот шаг до тех пор, пока Вы не вернетесь к сообщению **RUN TEST** (выполнить тестирование).

### КАК СТИРАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ, СОХРАНЕННЫЕ В ЗАПОМИНАЮЩЕМ УСТРОЙСТВЕ:

6. Нажмите любую кнопку (❏ или ❏) для того, чтобы включить диагностическую систему. Подождите, пока на дисплее не отразится или сообщение **INSTALL MEMO CHIP** (установите код-чип) или сообщение **INSERT STRIP** (установите полоску).
7. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не появится сообщение **UTILITY** (установки). Нажмите ❏.
8. Нажимайте ❏ до тех пор, пока не отразится сообщение **CLEAR MEMORY** (очистка памяти). Нажмите ❏.
9. Нажимайте ❏ до тех пор, пока на дисплее не появится **CLR YES** (очистка - ДА). Нажмите ❏. На дисплее появится сообщение **ERASE** (стирание), **CLEARED** (очищено) и затем **CLEAR MEMORY** (очистка памяти).
10. Для выхода из меню нажимайте ❏ до тех пор, пока на дисплее не появится **EXIT** (выход), затем нажмите ❏. Нажимайте ❏ до тех пор, пока Вы не вернетесь к сообщению **RUN TEST** (выполнить тестирование).

## 8. УХОД И ЧИСТКА

### ХРАНЕНИЕ И ОБРАЩЕНИЕ:

- CardioChek™ P+A (CardioChek™) - чувствительный электронный прибор; нуждающийся в осторожном обращении. Нельзя допускать падение прибора.
- Не храните и не применяйте диагностическую систему в условиях прямого освещения, таких как прямой солнечный свет, свет лампы, под лампой или около окна. Прямое освещение может неблагоприятно воздействовать на результаты тестирования.
- Не подвергайте диагностическую систему воздействию среды с высоким уровнем влажности, перегреву, переохлаждению, воздействию среды с высоким уровнем пыли или грязи. Храните диагностическую систему при комнатной температуре (68-86°F, 20-30°C) и относительной влажности воздуха 20-80 % (RH). **Не подвергайте прибор заморозке.**
- Пожалуйста, прочитайте листок-вкладыш к упаковке тест-полосок относительно информации по хранению и обращению, который прилагается к каждой тест-полоске.
- Если внешняя поверхность анализатора нуждается в очистке, смочите ткань водой и тщательно протрите загрязненные поверхности и область дисплея. Будьте внимательны, чтобы не затронуть влагой открытую область установки тест-полоски. Имеется большое количество дезинфицирующих средств, которыми можно чистить прибор. Не используйте отбеливающие средства, средства для мытья окна или перекись водорода.
- Тщательно вытрите открытую область установки тест-полоски чистой, влажной (не мокрой) тканью или сухим. Удостоверьтесь, что стекло является чистым без следов пыли или отпечатков пальцев. Стекло должно быть полностью сухим перед проведением тестирования.
- Держите серую контрольную полоску за край пластмассовой основы. Храните серую контрольную полоску в контейнере анализатора, когда она не используется.
- **Удаление винтов с задней части Диагностической системы аннулирует все гарантии. Внутри прибора нет никаких частей, которые должны обслуживаться пользователем.**

## 9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА НЕИСПРАВНОСТИ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ
Нужный язык не отображается.	Язык был установлен неправильно.	Выключите диагностическую систему. Далее См. Раздел IV по настройке и установке Языка.
Неправильная дата и/или время.	Дата и/или время были неправильно установлены.	См. Раздел IV по настройке и установке даты и времени.
На экране появилось сообщение <b>CHANGE BATTERY</b> (смените батарею) или на экране вообще нет никакого сообщения.	Батареи слишком разрядились, чтобы обеспечить нормальную работу диагностической системы.	Батареи <b>ДОЛЖНЫ</b> быть заменены.
На дисплее появляется сообщение <b>FAILED</b> (Неисправен) во время проверки контрольной полоски.	Диагностическая система нуждается в чистке. Контрольная полоска загрязнена или повреждена.	Тщательно вытрите открытую область установки тест-полоски чистой, влажной (не мокрой), тканью. Используйте запасную контрольную полоску. Если это не решает проблему, звоните в Пользовательскую Службу.
На дисплее высвечивается <b>HIGH TEMP</b> (высокая температура) или <b>LOW TEMP</b> (низкая температура).	Диагностическая система работает вне диапазона рабочих температур: 50-104 °F или 10-40 °C при влажности 20-80% RH. Код-чип дефектен.	Переместите диагностическую систему в другое место. Выполните испытание снова.  Используйте другой код-чип из той же самой партии.
На дисплее высвечивается <b>EXPIRED LOT</b> (просроченная партия) хотя срок действия тест-полосок не истек.	Дата и/или время были неправильно установлены.	См. Раздел IV по настройке и установке даты и времени.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА НЕИСПРАВНОСТИ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ
Результаты не распечатываются.	<p>Коммуникационный кабель был неправильно установлен.</p> <p>Крышка принтера не закрыта должным образом.</p> <p>Накладки / бумага не были загружены в принтер.</p>	<p>Проверьте все подключения. Распечатайте тестовые результаты, сохраненные в памяти.</p> <p>Плотно и правильно закройте крышку принтера, до загорания индикатора принтера зеленым цветом.</p> <p>Распечатайте тестовые результаты, сохраненные в памяти.</p> <p>См. Раздел IV, Настройки для инструкций о том, как загрузить ярьлки / бумагу в принтер.</p>

Слишком высокие или низкие некорректные результаты могут иметь серьезные медицинские последствия.

Если получен результат **HIGH**, > или **LOW**, < или же полученные результаты – не такие, какие ожидаются, проведите повторное тестирование с новой тест-полоской.

Если результат тестирования остается неудовлетворительным, то обратитесь к следующей таблице:

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА ВОЗНИКНОВЕНИЯ	РЕШЕНИЕ
Результаты не такие, как ожидаются.	Тест-полоски неправильно хранились.	Выполнить тестирование снова, используя другой флакон с тест-полосками. Выполните контроль и убедитесь, что контрольные данные находятся в необходимом диапазоне.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА ВОЗНИКНОВЕНИЯ	РЕШЕНИЕ
	Батареи дефектны.	Замените батареи.
	Диагностическая система неправильно хранилась.	Удостоверьтесь, что диагностическая система не была подвержена воздействию высоких температур или влажности и выполните тестирование снова.
	Область установки тест-полоски загрязнена.	Очистите открытое гнездо установки тест-полоски.
	Код-чип и тест-полоска имеют разные номера партии.	Используйте код-чип и тест-полоски с одинаковыми номерами партии.
На дисплее высвечивается <b>LOW</b> или < ( <b>меньше чем</b> ).	Результат анализа - ниже границы диапазона измерений.	Если ваш пациент имеет соответствующие симптомы, немедленно отправьте результаты соответствующему медицинскому работнику. Повторите испытание. Выполните контроль и убедитесь, что контрольные данные находятся в необходимом диапазоне.
На дисплее высвечивается <b>HIGH</b> или > ( <b>больше чем</b> ).	Результат анализа - выше границы диапазона измерений.	Если ваш пациент имеет соответствующие симптомы, немедленно отправьте результаты соответствующему медицинскому работнику. Повторите тестирование. Выполните контроль и убедитесь, что контрольные данные находятся в необходимом диапазоне.
На дисплее высвечивается “_____” или <b>N/A</b> .	Результат не доступен вследствие отсутствующего значения вычисления. Или полученное значение расположено вне пределов диапазона измерений.	Повторите тестирование. Выполните контроль и убедитесь, что контрольные данные находятся в необходимом диапазоне.

## 10. ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ХАРАКТЕРИСТИКИ CARDIOCHEK™ P•A (CARDIOCHEK™):

Диагностическая система CardioChek™ P•A (CardioChek™)

Калибровочная кривая: Вводится из код-чипа, соответствующему номеру партии полосок.

Батарея: 2 AAA 1.5 В - щелочная, срок работы - приблизительно на 300 тестов.

Диапазон рабочих температур: 50-104°F (10-40°C).

Диапазон влажности воздуха: Между 20 и 80%.

Габариты:

Ширина 7.62 см.

Длина 13.97 см.

Высота 2.54 см.

Вес (без батарей): 121.9 гр.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕСТ-ПОЛОСОК:

Пожалуйста, прочитайте инструкции (листы-вкладыши) прикладываемые к тест-полоскам для уточнения конкретных характеристик и ограничений.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИНТЕРА CARDIOCHEK P•A:

Устройство термопечати CardioChek P•A  
Портативный принтер

### ГАБАРИТЫ УСТРОЙСТВА ТЕРМОПЕЧАТИ:

- Ширина: 8.89 см
- Длина: 17.78 см
- Высота: 13.97 см
- Вес: 972 гр.

### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ:

- Вход 100-240 Вольт переменного тока, 47-63 Гц, 1.5А
- Выход + 20 Вольт постоянного тока, 2.5А

### ГАБАРИТЫ ПОРТАТИВНОГО ПРИНТЕРА:

- Ширина: 9.4 см
- Глубина: 6.6 см
- Высота: 16.8 см
- Вес: 500 гр.

### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ:

- Заряжаемая NiMH аккумуляторная батарея

## 11. КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ

### СПРАВКА

Для получения информации относительно применения системы тестирования CardioChek™ P•A (CardioChek™), пожалуйста, обращайтесь в компанию PTS - Polymer Technology Systems, Inc. 1-877-870-5610 (бесплатно только в США) или 1-317-870-5610; Fax: 1-317-870-5608, E-mail: inforequest@ptspanels.com; Интернет: www.cardiochek.com

ВИДЫ ТЕСТ-ПОЛОСОК:	
ОПИСАНИЕ	REF/Cat No.
Глюкоза (25 тестов)	1713
Кетоны (6 тестов)	1719
Кетоны (25 тестов)	1718
Холестерин (6 тестов)	1712
Холестерин (25 тестов)	1711
Липопroteиды высокой плотности (6 тестов)	1715
Липопroteиды высокой плотности (25 тестов)	1714
Триглицериды (6 тестов)	1717
Триглицериды (25 тестов)	1716
Липидный спектр (15 тестов)	1710
КОНТРОЛЬНЫЕ РАСТВОРЫ:	
Мультихимический контроль (Уровни 1 и 2)	1721
Контроль для ЛПВП (Уровни 1 и 2)	1722
CARDIOCHEK™ P•A (CARDIOCHEK™), ПРИНТЕР И МАТЕРИАЛЫ:	
Диагностическая система CardioChek™ P•A (CardioChek™)	1708
Устройство термопечати CardioChek™ P•A	777
Портативный принтер	788
Коммуникационный кабель	772
Рулон термонаклеек (500/рулон)	776
Рулон термобумаги	775
Рулон наклеек для портативного принтера (100/рулон)	790
Рулон термобумаги для портативного принтера	789

## 12. ГАРАНТИЯ

PTS гарантирует покупателю то, что диагностическая система и принтер (исключая печатающие головки)\* будут лишены каких либо дефектов в течение одного года от даты покупки. Ввод в действие этой гарантии осуществляется после заполнения и возвращения гарантийной регистрационной карточки в PTS. Если оборудование выйдет из строя в этот период, то PTS бесплатно заменит покупателю неисправное оборудование на эквивалентное оборудование, по своему выбору. Гарантия аннулируется, если оборудование было модифицировано, неправильно установлено или эксплуатировалось не в соответствии с Руководством Пользователя, было разрушено в результате несчастного случая, или пренебрежительного с ним обращения, а также в случае, если любые части оборудования были неправильно установлены или заменены пользователем.

\* Печатающие головки. Поскольку износ печатающей головки является частью нормальной работы, то исходная печатающая головка обеспечивается ограниченным гарантийным сроком 6 месяцев от даты покупки.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Удаление винтов с задней части Диагностической системы аннулирует все гарантии. Внутри прибора нет никаких частей, которые должны обслуживаться пользователем.

## 13. ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ

### СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА КОРПУСЕ ДИАГНОСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ И НА УПАКОВОЧНОЙ ТАРЕ:

	См. сопроводительную информацию
	Температура хранения
	Для диагностики in vitro
	Внимание! См. сопроводительные документы
	Серийный номер
	Кем произведено
	Номер Каталога

Система CardioChek™ P•A (CardioChek™) защищена патентами:  
Патент США 5, 597, 532 и EP 0, 750, 739 (DE, FR, GB, IT)  
Polymer Technology Systems, Inc. 7736 Zionsville Rd.  
Indianapolis, IN 46268 USA 1-317- 870-5610 или  
1-877- 870-5610 Fax: 317-870-5608  
E-mail: inforequest@ptspanels.com  
www.cardiochek.com



Уполномоченный Представитель  
Medical Device Safety Service Burckhardstr.  
1 D-30163 Ганновер, Германия  
PS-002571E Rev. 0 (12-03)



## ПОРТАТИВНЫЙ ЭКСПРЕСС-АНАЛИЗАТОР КРИТИЧЕСКИХ СОСТОЯНИЙ

Анализатор **Triage® MeterPlus** производства компании **BIOSITE (США)** выполняет количественные исследования комплекса высокоспецифичных биохимических маркеров, в пробе полученной от пациента, в течение 15 минут:

- Натрийуретический пептид В-типа;
- Тропонин I;
- Креатинкиназа-MB;
- Миоглобин;
- Д – Димер;
- MMP<sub>9</sub> матриксная металлопротеаза;
- Белок S100β;
- Метаболиты наркотических веществ.

Анализатор **Triage® MeterPlus** позволяет оперативно поставить, подтвердить, или опровергнуть диагноз на ранних стадиях развития патологии:

- Ишемический инсульт;
- Инфаркт миокарда;
- Острый коронарный синдром;
- Тромбоэмболия легочной артерии;
- Наркотическая интоксикация;
- Сердечная недостаточность.

Анализатор **Triage® MeterPlus** предназначен для использования:

- В стационарной и мобильной лаборатории;
- В приемном покое;
- В отделении реанимации;
- В бригаде скорой медицинской помощи;
- Непосредственно у постели пациента.

## Triage® Cardiac Panel



Основные преимущества анализатора:

- Время проведения исследования комплекса маркеров – 15 минут;
- Не требует предварительной подготовки образца крови или мочи;
- Эксплуатация не требует специальных технических навыков;
- Высокая аналитическая точность исследований – до 98%;
- Клиническая чувствительность и специфичность используемых маркеров до 96%.

Основные технические характеристики анализатора:

- Метод измерения - иммунофлуоресценция;
- Встроенная система контроля качества
- Компактные размеры - 22x16x7 см, вес – 730 г.;
- Независимый источник энергообеспечения
- Встроенный термопринтер;
- Возможность интегрировать в компьютерную сеть через порт RS-232.

Анализатор имеет сертификаты FDA, CE, CLIA, зарегистрирован в МЗ РФ.

DANA Diabecare® II



SOOIL

## НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛЕЧЕНИИ САХАРНОГО ДИАБЕТА

Программируемое введение инсулина с помощью инсулиновой помпы DANA Diabecare II – самый оптимальный принцип компенсации сахарного диабета.

### ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Полная компенсация диабета
- Улучшение качества жизни
- Рождение здорового ребенка
- Полное соответствие физиологии
- Снижение потребности в инсулине
- Исчезновение гипогликемий
- Укол один раз в три дня
- Свободный прием пищи
- Два режима введения инсулина

### ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Размеры - 75x45x19 мм
- Вес - 60 г
- Интерфейс - Русифицирован
- Энергообеспечение - 1 батарея на 3,6 В
- Гарантия - 4 года
- Частота введения инсулина - 1 раз в 4 минуты
- Базальная доза - 0,1-16 ЕД в час
- Болюсная доза - 0,1-87 ЕД
- Максимальная суточная доза инсулина - 255 ЕД

